

NORSK

ENGLISH

GEN 3.2	Luftfartskart	GEN 3.2	Aeronautical charts
1	Ansvarlig for tjenesteutøvelsen	1	Responsible service(s)
1.1	Avinor er ansvarlig for produksjonen av sivile luftfartskart i Norge.	1.1	Avinor is responsible for the production of civilian aeronautical charts in Norway.
2	Vedlikehold av kart	2	Maintenance of charts
2.1	Kartene oppdateres avhengig av kjente endringer.	2.1	Charts are updated depending on known changes.
3	Salg av kart	3	Purchase arrangements
3.1	Kart i serien 1:500 000 og 1:250 000 kan kjøpes hos: Pilotbutikken A/S Hestehagen 6 1448 Drøbak Besøksadresse: Hestehagen 6, Drøbak TEL: 23 10 29 30 E-post: post@pilotbutikken.no	3.1	Chart in the series 1:500 000 and 1:250 000 are available from: Pilotbutikken A/S Hestehagen 6 NO-1448 Drøbak Norway Visiting address: Hestehagen 6, Drøbak TEL: +47 23 10 29 30 E-mail: post@pilotbutikken.no
3.2	Flyplass-, landings-, instrumentinnflygings- og hinderkart for flyplasser bestilles fra: Norsk Aero A/S Publikasjonsavdelingen Postboks 826 Sentrum 0104 OSLO Besøksadresse: Wergelandsveien 1, Oslo TEL: 23 10 29 00 E-post: distribusjon@norskaero.no	3.2	Orders for aerodrome, landing, IAC and AOC should be placed with: Norsk Aero A/S Publikasjonsavdelingen P.O. Box 826 Sentrum NO-0104 Oslo Norway Visiting address: Wergelandsveien 1, Oslo TEL: +47 23 10 29 00 E-mail: distribusjon@norskaero.no

NORSK

ENGLISH

3.3	Utenlandske forhandlere av <i>ICAO 1:500 000</i> og/eller <i>M517 AIR 1:250 000</i>	3.3	Chart agents abroad for <i>ICAO 1:500 000</i> and/or <i>M517 AIR 1:250 000</i> .
	Denmark		
	KDA Pilotshop Lufthavnsvej 28 4000 Roskilde www.aeropartner.dk		
	Germany		Friebe Luftfahrt-Bedarf GmbH
	Eisenschmidt GmbH Postfach 1266 63324 Egelsbach www.eisenschmidt.aero		City Airport 68163 Mannheim www.friebe.aero
	Netherlands		
	The Pilotshop Arendweg 37C 8218 PE Lelystad Airport www.pilotshop.nl		
	Sweden		
	KSAB Service PO-Box 20081 16121 Bromma www.pilotshop.se		
	United Kingdom		Transair UK Ltd.
	Pooleys Flight Equipment Ltd. Millfield Close off Mill Road Cranfield Bedfordshire MK43 OJG www.pooleys.com		Shoreham Airport Shoreham by Sea West Sussex BN43 5PA www.transair.co.uk

4 Tilgjengelige kart-serier

- 4.1 De følgende type kart er utgitt:
- a) Luftfartskart - ICAO 1:500 000
 - b) Luftfartskart - M517 AIR 1:250 000
 - c) Enroute Chart - ICAO
 - d) Area Chart - ICAO
 - e) Offshore Helicopter Area Chart
 - f) TSA and AMC Area Chart
 - g) Luftsportsområder
 - h) SID/STAR - ICAO
 - i) Instrumentinnflygingskart - ICAO
 - j) Visuell innflygingskart
 - k) VFR - Routes Light Aircraft
 - l) Landingskart
 - m) Flyplasskart
 - n) Lufthavn bakkemanøvreringskart
 - o) Aircraft Parking/Docking Chart
 - p) Hinderkart for flyplasser - ICAO Type A
 - q) Hinderkart for flyplasser - ICAO Type B
 - r) Terrenkart for presisjonsinnflyging

4 Aeronautical chart series available

- 4.1 The following series of charts are published:
- a) Aeronautical Chart - ICAO 1:500 000
 - b) Aeronautical Chart - M517 AIR 1:250 000
 - c) Enroute Chart - ICAO
 - d) Area Chart - ICAO
 - e) Offshore Helicopter Area Chart
 - f) TSA and AMC Area Chart
 - g) Aerial Sporting Areas
 - h) SID/STAR - ICAO
 - i) Instrument Approach Chart - ICAO
 - j) Visual Approach Chart - ICAO
 - k) VFR - Routes Light Aircraft
 - l) Landing Chart
 - m) Aerodrome Chart
 - n) Aerodrome Ground Movement Chart
 - o) Aircraft Parking/Docking Chart
 - p) Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type A
 - q) Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type B
 - r) Precision Approach Terrain Chart

NORSK

ENGLISH

4.2 Generell beskrivelse

a) Aeronautical chart - ICAO 1:500 000

Kartet viser informasjon om flyplasser, ATS-luftrom, restriksjons- og fareområder, AMC/TSA, luftsportsområder, radionavigasjonshjelpemidler, hinder på 100 M (328 FT) AGL eller høyere og er tiltenkt for VFR-flyging. Kartet produseres i Lambert konisk-projeksjon, basert på EUREF89 (WGS84).

b) Aeronautical chart - M517 AIR 1:250 000

Kartet viser informasjon om flyplasser, ATS-luftrom, restriksjons- og fareområder, AMC/TSA, luftsportsområder, radionavigasjonshjelpemidler samt hinder på 100 M (328 FT) AGL eller høyere og er beregnet for VFR-flyginger. Kartet produseres i Lambert konisk-projeksjon basert på EUREF89 (WGS84).

c) Enroute chart - ICAO

Dette kartet viser nødvendig informasjon for å tilrettelegge for flyging på ATS-ruter i overensstemmelse med ATS-prosedyrer.

d) Area chart - ICAO

Kartet skal på en enkel måte vise lufttrossstruktur, radionavigasjonshjelpemidler, signifikante punkter og annen luftfartsinformasjon nødvendig for IFR-flyging innenfor et bestemt område.

e) Offshore helicopter area chart

Samme som over, men laget for offshore helikopteroperasjoner.

f) TSA and AMC area chart

Kartet viser ATS-luftrom, midlertidig adskilte områder (TSA) og fareområder hvis bruk styres av luftromskoordineringsenheten (AMC).

g) Luftsportsområder

Kartet viser ATS-luftrom, sports- og treningområder, fareområder samt flyplasser/striper tilgjengelig for GA.

h) SID/STAR - ICAO

Kartet skal gi flymannskapet informasjon som er nødvendig for å fly publiserte standard instrument avgangs- og ankomstruter.

i) Instrumentinnflygingskart - ICAO

Kart produsert for alle instrumentrullebane(r) med instrumentinnflygingsprosedyre(r). Det utgis ett kart for hver prosedyre. Kartet gir nødvendig informasjon for gjennomføring av instrumentinnflygingen, avbrutt innflyging og ventemønstre.

4.2 General description

a) Aeronautical chart - ICAO 1:500 000

The chart depicts aerodromes, ATS airspace, restricted and danger areas, AMC/TSA, aerial sporting activities areas, radio navigation aids, obstacles 100 M (328 FT) AGL or higher and is intended for VFR flights. The chart is produced in Lambert conical projection based on EUREF89 (WGS84).

b) Aeronautical chart - M517 AIR 1:250 000

The chart depicts aerodromes, ATS airspace, restricted and danger areas, AMC/TSA, aerial sporting activities areas, radio navigation aids, obstacles 100 M (328 FT) AGL or higher and is intended for VFR flights. The chart is produced in Lambert conical projection based on EUREF89 (WGS84).

c) Enroute chart - ICAO

This chart shall provide information to facilitate navigation along ATS routes in compliance with ATS procedures.

d) Area chart - ICAO

This chart is a simplified presentation of the air traffic services system, radio navigation aids, significant points and other aeronautical information essential for IFR flights within a certain area.

e) Offshore helicopter area chart

Same as above, but made for offshore helicopter operations.

f) TSA and AMC area chart

Chart depicting ATS airspace, temporary segregated areas (TSA) and airspace management cell (AMC) - manageable danger areas.

g) Aerial sport areas

The chart depicts ATS airspace, aerial and sporting areas, danger areas, as well as aerodromes available for GA.

h) SID/STAR - ICAO

This chart provides information to enable compliance with designated standard instrument departure/arrival routes.

i) Instrument Approach Chart - ICAO

Charts are produced for all instrument runways with (a) published instrument procedure(s). One chart per procedure is published. The chart provides the necessary information to perform the instrument approach, missed approach and holding patterns.

j) Kart for visuell innflyging (VAC)

Kart med informasjon om visuelle innflygingsprosedyrer, visuelle innflygingshjelpemidler, geografiske og topografiske forhold og hindre.

I tillegg, hvis AD ikke har et VFR-routes light aircraft-kart, inkluderer også VAC-kartet nødvendig informasjon for VFR-flyging, slik som VFR RCF-prosedyrer og VFR-punkter brukt som passeringspunkt inn/ut av CTR/TIZ og/eller ventepunkt.

k) VFR-routes light aircraft

Kart med informasjon om visuelle innflygingshjelpemidler, VFR RCF-prosedyrer, VFR-punkter inn/ut av CTR/TIZ og/eller ventepunkt(er) samt VFR-ruter innenfor CTR/TIZ. Kartet gir også informasjon om geografiske og topografiske forhold samt hindre.

l) Flyplasskart

Kartet viser detaljert informasjon om flyplassen for å tilrettelegge for manøvrering av fly og helikopter på flyplassområdet samt annen nødvendig operativ informasjon om flyplassen.

m) Landingskart

Tidligere versjon av flyplasskartet. Gjenstående kart fases ut og erstattes med flyplasskartet.

n) Bakkemanøvreringskart

Kartet inneholder nødvendige detaljer for manøvrering av fly på TWY til og fra flyoppstillingsplasser og for parkering/dokking-systemer. Et supplerende kart som brukes når detaljert nok informasjon ikke kan vises på flyplasskartet.

o) Aircraft parking/docking chart

Utgis for flyplasser med komplekst manøvreringsområde og gir detaljert informasjon for manøvrering mellom TWY og flyoppstillingsplattformer samt parkering/dokking.

p) Hinderkart for flyplasser - ICAO Type A
(Operative begrensninger)

Kartet gir operatør data om hindre i avgangs- og utflygingssektoren.

q) Hinderkart for flyplasser - ICAO Type B

Kartet viser informasjon nødvendig:

- for å fastsette laveste sikre høyder, inkludert de for sirklingsprosedyrer;
- for å fastsette prosedyrer til bruk i en nødsituasjon ved avgang eller landing;
- for å benytte kriterier for hinderklaring og merking;
- for å produsere andre aeronautiske kart.

j) Visual approach chart - ICAO (VAC)

This chart provides flight crew with information on visual approach procedures, visual approach aids, geographical and terrain conditions, and obstacles.

In addition, if no VFR - Routes Light Aircraft chart is made for the AD, the chart contains information necessary for VFR flights, such as VFR RCF PROC and VFR entry/exit and holding points.

k) VFR-routes light aircraft

Chart providing information regarding visual approach aids, VFR RCF procedures, VFR holding/entry/exit points and VFR routes within the CTR/TIZ. The chart also depicts geographical, topographical and obstacle information.

l) Aerodrome chart

The chart depicts detailed aerodrome information to facilitate the ground movement of aircraft and helicopters as well as other essential operational information for the aerodrome.

m) Landing chart

Former version of the Aerodrome Chart. Existing charts shall be withdrawn and replaced with an Aerodrome Chart.

n) Aerodrome ground movement chart

A chart containing details necessary for the ground movement on TWY to and from aircraft stands and for parking/docking. A supplementary chart used when sufficient details cannot be depicted on the Aerodrome Chart.

o) Aircraft parking/docking chart

Issued for airports with a complex lay-out and contains detailed information to facilitate the manoeuvring between TWY and aircraft stands as well as parking/docking.

p) Aerodrome obstacle chart - ICAO Type A
(Operating Limitations).

This chart shall provide the operator with data on obstacles in the take-off flight path.

q) Aerodrome obstacle chart - ICAO Type B

This chart shall provide information necessary:

- to determine minimum safe altitude/heights including those for circling procedures;
- to determine procedures for use in the event of an emergency during take-off or landing;
- to apply obstacle clearing and marking criteria;
- for production of other aeronautical charts.

NORSK

ENGLISH

- r) Terrengkart for presisjonsinnflyging
Kartet har en detaljert visning av terrengprofilen innenfor en definert del av innflygingsområdet for å kunne vurdere terrengets påvirkning på fastsettelsen av beslutningshøyden ved bruk av radiohøydemåler.
- 4.3 Generell informasjon om M517 AIR 1:250 000
Kartserien utgis av Forsvarets militærgeografiske tjeneste (FMGT), og er utgangspunktet beregnet på militære brukere. Norsk Aero A/S har fått tillatelse til å distribuere M517 AIR-kartene til sivile brukere.
Tegnforklaringer etc. finnes på baksiden av kartene.
For bestilling av kartene, kontakt:
Pilotbutikken A/S
Dyrløkkeveien 27
1448 Drøbak
Besøksadresse: Dyrløkkeveien 27, Drøbak
TEL: 23 10 29 30
E-post: post@pilotbutikken.no
- 4.4 Oppdatering av M517 AIR 1:250 000 og ICAO 1:500 000
En spesiell oppdateringstjeneste for kartserie M517 AIR 1:250 000 og Luftfartskart - ICAO 1:500 000 er etablert gjennom "Aeronautical Chart Amendment Document - Norway" (CHAD-NOR) og Aeronautical Chart Amendment Document - Avinor" (CHAD-AVINOR).
CHAD-NOR og CHAD-AVINOR er tilgjengelige via AIM sin hjemmeside:
<http://www.avinor.no/ais>
- r) Precision approach terrain chart
The chart shall provide detailed terrain profile information within a defined portion of the final approach to assess the effect of the terrain on decision height determination by the use of radio altimeter.
- 4.3 General information regarding M517 AIR 1:250 000
This chart series is produced by the defence geographical agency (FMGT), and is primarily for military use. Norsk Aero A/S has been authorized to distribute M517 AIR to civilian users.
Legend etc. is found on the charts reverse side.
These charts may be ordered from:
Pilotbutikken A/S
Dyrløkkeveien 27
NO-1448 Drøbak
Visiting Address: Dyrløkkeveien 27, Drøbak
TEL.: +47 23 10 29 30
E-mail: post@pilotbutikken.no
- 4.4 Update Service for M517 AIR 1:250 000 and ICAO 1:500 000
A special update service for chart series M517 AIR 1:250 000 and Aeronautical Chart - ICAO 1:500 000 is established through "Aeronautical Chart Amendment Document - Norway" (CHAD-NOR) and Aeronautical Chart Amendment Document - Avinor" (CHAD-AVINOR).
CHAD-NOR and CHAD-AVINOR are available via the AIM web site:
<http://www.avinor.no/ais>

5 Oversikt over tilgjengelige luftfartskart

I AD 2 ENxx kap. 2.24 finnes en oversikt over tilgjengelige luftfartskart for aktuelle flyplass.

ENR 6.1 inneholder en oversikt over tilgjengelige ENR- og Area -kart.

I tillegg er følgende kart tilgjengelig (se www.avinor.no/ais/publ/chad for oversikt over siste publikasjonsdatoer):

Luftfartskart - ICAO 1:500 000

Sør-Norge

Midt-Norge

Nord-Norge

M517 AIR 1:250 000

Kristiansand - Kartblad 1

Bergen - Kartblad 2

Rjukan - Kartblad 3

Oslo - Kartblad 4

Førde - Kartblad 5

Otta - Kartblad 6

Molde - Kartblad 7

Trondheim - Kartblad 8

Namsos - Kartblad 9

Mosjøen - Kartblad 10

Bodø - Kartblad 11

Narvik - Kartblad 12

Tromsø - Kartblad 13

Kautokeino - Kartblad 14

Hammerfest - Kartblad 15

Kirkenes - Kartblad 16

5 List of aeronautical charts available

A detailed list of charts related to an individual airport is given in AD 2 ENxx item 2.24.

ENR 6.1 contains an overview of available ENR- and Area charts.

In addition, the following charts are available (see www.avinor.no/ais/publ/chad for latest publication dates):

Aeronautical Chart - ICAO 1:500 000

Southern Norway

Central Norway

Northern Norway

M517 AIR 1:250 000

Kristiansand - Chart 1

Bergen - Chart 2

Rjukan - Chart 3

Oslo - Chart 4

Førde - Chart 5

Otta - Chart 6

Molde - Chart 7

Trondheim - Chart 8

Namsos - Chart 9

Mosjøen - Chart 10

Bodø - Chart 11

Narvik - Chart 12

Tromsø - Chart 13

Kautokeino - Chart 14

Hammerfest - Chart 15

Kirkenes - Chart 16

6 Bladinndeling for kart6.1 *Luftfartskart - ICAO 1:500 000***6 Index to charts**6.1 *Aeronautical Chart - ICAO 1:500 000*

**Replace this page with
Index to Luftfartskart - ICAO 1:500 000**

6.2 *Bladinndeling for M517 AIR*

6.2 *Index to M517 AIR*

**Replace this page with
Index to M517 AIR 1:250 000**

7 Topografiske kart

For å komplementere de aeronautiske kartene, er det tilgjengelig kartdata og/eller topografiske kart fra:

Kartverket

Kartverksveien 21
3507 Hønefoss
URL: www.kartverket.no
TEL: 08700
FAX: 32 11 81 01
E-post: post@kartverket.no

Norsk Polarinstitutt

Framsenteret
Postboks 6606 Langnes
9296 Tromsø
Besøksadresse: Hjalmar Johansens gt. 14,
Tromsø
URL: www.npolar.no/no/tjenester/kart/
TEL: 77 75 05 00
FAX: 77 75 05 01
E-post: post@npolar.no

7 Topographical charts

To supplement the aeronautical charts, chart data and / or topographical charts are available from:

The Norwegian Mapping Authority

Kartverksveien 21
NO-3507 Hønefoss
Norway
URL: www.kartverket.no/en/
TEL: +47 32 11 81 21
FAX: +47 32 11 81 01
E-mail: post@kartverket.no

The Norwegian Polar Institute

Fram Centre
Postbox 6606 Langnes
9296 Tromsø
Norway
Visiting address: Hjalmar Johansens gt. 14,
Tromsø
URL: www.npolar.no/en/services/maps/
TEL: +47 77 75 05 00
FAX: +47 77 75 05 01
E-mail: post@npolar.no

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK